

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXIX, No. 339.

July, 1933.

A UNITED MOVEMENT

As announced in *The British Esperantist* (April, page 67), the B.E.A. requested the U.F.E. to convene a meeting in Geneva during May of all societies interested in the organisation of the movement. This meeting was duly held on May 20th-22nd. There is no need to give details here of the various discussions which took place, but we are sure that all members will be glad to know that complete agreement was finally reached. The following document was signed on May 22nd.

La subskribintoj :

S-ro Ed. Stettler, Prezidanto de Universala Esperanto-Asocio,
S-ro Fr. Schoofs, Sekretario-kasisto de Konstanta Re prezentantaro de la
Naciaj Societoj kaj reprezentanto de Belga Ligo Esperantista,
S-ro C. C. Goldsmith, reprezentanto de la Brita Esperantista Asocio kaj
de la Brazila Ligo Esperantista,
S-ro René Dubois, reprezentanto de la Franca Societo por la propagando
de Esperanto, de la Hispana Esperanto-Asocio, kaj de la Kataluna
Esperantista Federacio,

S-ro Rob. Kreuz, reprezentanto de la Centra Dana Esperantista Ligo kaj
delegito de la Itala Esperantista Federacio,

S-ro H. Steiner, reprezentanto de la Aŭstria Esperanto-Asocio,
kunvenintaj en Genevo la 22 Majo 1933 por prepari la vojon al inter-
konsento pri internacia organizo, starigis la jenan planon :

- (1) U.E.A. estas la tutmonda organizaĵo esperantista, reprezentanta la
esperantan movadon kaj organizanta la universalajn kongresojn.
- (2) La landaj esperanto-societoj, laŭ difino akceptita en K.R., povas
aliĝi al U.E.A. per interkonsento, reciproke revokebla ĉiutrigare, laŭ
jenaj ĝeneralaj principoj :

(a) Ili pagas al U.E.A. jarkotizon de sv. fr. 0.50 por ĉiu el siaj
regulaj membroj ;

(b) La membroj de tiuj societoj fariĝas per tio simplaj membroj de
U.E.A. ; Ili rajtas ricevi la internacian membrokarton kaj uzi la
servojn de la delegitoj pri vojaĝhelpo kaj informpetado ;

(c) La landaj societoj klopodas varbi kiom eble plej multe da aktivaj
membroj de U.E.A. Aktivaj membroj estas membroj senpere
aliĝintaj aŭ varbitaj de landaj societoj, kiuj pagas la laŭstatutan
kotizon por ricevi la jarlibron, gazeton, k.t.p. (t.e. la ĝisnunaj
M., M.A., M.S.)

- (3) La landaj societoj prenas sur sin la administradon de la membroj en sia lando, sub la gvidado de ĉefdelegito, nomita de U.E.A., interkonsente kun la landa societo.
- (4) La landaj societoj partoprenas per sia estraro aŭ per siaj grupoj en la elekto de la lokaj delegitoj.
- (5) En landoj, kies societo aliĝis kiel membro-societo, la kotizo de U.E.A. por aktivaj membroj, ne apartenantaj al la landa societo, estas por ĉiu kategorio almenaŭ same alta kiel la kotizoj, kiujn la landa societo fiksas por siaj membroj el ĉiu kategorio. Tamen la ĝisnunaj membroj de U.E.A. povas resti membroj laŭ la ĝisnunaj kondiĉoj.
- (6) La landaj membro-societoj kun minimume 100 membroj ĝis 1000 elektas 1 membron en la komitaton de U.E.A. kaj plian por ĉiu komencata milo da membroj. En tiuj landoj U.E.A. ne plu elektos komitatanojn pere de la delegitoj.
- (7) Kun la landaj societoj ne aliĝintaj al U.E.A. kiel membro-societo, kun fakaj societoj kaj institucioj, U.E.A. povas fari kontrakton pri favoraj kondiĉoj (art. 14 de la statuto de U.E.A.), aŭ tiuj organizoj povas simple sin enskribi ĉe U.E.A. kiel partoprenantoj en la ĝenerala esperanta movado, kontraŭ fiksita jarpago.
- (8) Okaze de ĉiu Universala Esperanto-Kongreso kunsidas "Konsilantaro de la Esperanto-movado." Ĝi konsistas el la komitatanoj de U.E.A., la ĉefdelegitoj aŭ iliaj reprezentantoj, la honoraj kaj dumvivaj membroj, la patronoj kaj la reprezentantoj de la organizaĵoj registritaj ĉe U.E.A. laŭ artikolo 7 ĉi-supra. Tiu konsilantaro esploras la jar-raportojn pri la stato de la movado, konsideras proponojn pri disvastigo kaj utiligo de la lingvo, kaj starigas programon de laboroj kune entreprenotaj. Ĝi decidas per plimulto de la ĉeestantoj en formo de deziresprimoj, kiujn ĝi transdonas al la komitato de U.E.A.
- (9) La ĝisnuna kongresa regularo daŭras validi. La kongresa licenc-pago iras al U.E.A.
- (10) Post sia likvido I.C.K. kaj K.R. transdonos al U.E.A. siajn havaĵojn kaj dokumentojn. La estraro fiksos la novajn devojn de la ĝisnunaj direktoroj kaj oficistoj de I.C.K. kaj U.E.A.
- (11) U.E.A. estas petata submeti la nunan proponon al siaj komitatanoj, kaj K.R. al la landaj societoj.
- (12) La nova aranĝo ekfunkcios tuj, post kiam la komitato de U.E.A. kaj 12 landaj asocioj ĝin akceptis.

Subskribita : Ed. Stettler.
Fr. Schoofs.
Cecil C. Goldsmith.
R  n   Dubois.
Robt. Kreuz.
Steiner.

This text has already been sent to all concerned, and it will come before the B.E.A. Council for ratification on June 24th.

After acceptance in accordance with paragraph 12, every B.E.A. member will automatically be a member of the U.E.A., and the B.E.A. will take over the administration of U.E.A. work in this country.

U.E.A. membership cards will be issued to B.E.A. members, and replace U.F.E. cards where these have already been sent out. In some cases minor adjustments will be necessary ; particulars will be sent to members concerned in due course.

It will be noticed that the scheme adopted follows closely the lines of the recommendations made by the B.E.A. published in our pages last August. Let us not, however, waste time regretting that agreement was not reached last autumn, as indeed it could and should have been, or in vain criticism. Let us rather forget all past troubles and disputes, and agree in rejoicing that the Esperanto movement, nationally and internationally, will now be really united for the first time since 1908. The new arrangement must lead to more and better work than has been possible in the past. We ask our members, old and new, to show their appreciation of the new situation in a practical way by bringing into the organised movement all their Esperantist friends who have not yet joined up. One new member is worth many letters of congratulation.

ESPERANTO EN LA BRITA LERNEJO

Ĉe la 24a B.E.A. Kongreso en Oksfordo okazis la 15an de Aprilo aparta kunveno por instruistoj kaj aliaj interesitaj pri edukado. Ĉeestis proksimume 70.

S-ro Nowell Smith, M.A. (antaŭa estro de Sherborne Liceo) prezidis. Prelegis S-ro M. C. Butler. Li unue pritraktis la pretendojn de Esperanto kiel lerneja temo, poste la plej oportunan aĝon por ĝia enkonduko. Li proponis la lastan jaron de la Elementary School (Unuagrada Popollernejo), aŭ la unuan jaron de la Secondary School (Liceo), sed opiniis, ke nuntempe ĝia plej bona ŝanco troviĝas ĉe la Central School (Daŭriga Popollernejo). Poste li resumis la respondojn ricevitaĵojn al demandaro sendita al lernejoj.

Esperanto nun estas instruata, aŭ oficiale aŭ neoficiale, en 27 lernejoj en Anglujo ; pri lernejoj en Kimrujo, Skotlando, kaj Irlando, mankas informo.

En la 27 lernejoj, 14 estas popollernejoj, en kiuj oni instruas la lingvon oficiale en 8, neoficiale en 6, al 655 gelernantoj entute (454 knaboj, 201 knabinoj).

En la ceteraj 13 liceoj aŭ aliaspecaj dua- aŭ alt-gradaj lernejoj, 5 havas oficialan, kaj 8 neoficialan instruon ; entute 351 gelernantoj (161 knaboj, 190 knabinoj). La sumo da gelernantoj do estas nuntempe 1006 ; 733 estas instruataj devige, 273 neoficiale. Lernolibroj uzataj : *Step by Step*, 8 lernejoj ; *Tra la Jaro*, 4 ; *Concise Course*, 3 ; aliaj, 4, neniam, 8. Legolibroj : *Esperanto por Infanoj* 4, *Cindrulino* 2. 25 aliaj lernejoj ricevis specimenan lecionon.

S-ro Butler forte substrekis la mankon de sufiĉe da vere konvenaj legolibroj por infanoj ; ankaŭ esprimis sian konvinkon, ke Esperanto ne atingos firman lokon en la temaro de lernejoj, ĝis la lingvo troviĝos oficiale en la temaro por la abiturienta diplomo (School-leaving certificate). Sekvis diskuto.

F-ino Edwards (Bishop Auckland) diris, ke la ĉefa malhelpo kontraŭ la progreso de Esperanto en la lernejoj estas la manko de modernlingvaj instruistoj kiuj scias Esperanton. Ŝia oficiala instruado de Esperanto okazas ĉe Grado I (11-jaraj lernantinoj), prepare al la franca lingvo. Ŝi rakontis pri la granda sukceso de la Ĉe-metodo en ŝia propra sperto, ankaŭ substrekis la gravecon provizi al la lernantoj okazojn daŭrigi la studadon de la lingvo post la lerneja jaro, ekz. per loka grupo. Kroma esencaĵo estas eviti, ke la instruado de Esperanto dependu de la entuziasmo de unu persono.

S-ro Parkin (Sibford) informis, ke li havas ses gekolegojn kiuj povas instrui la lingvon, sed ke la okazoj estas limigitaj pro tio, ke Esperanto ne estas, kiel la franca, deviga temo por la abiturienta diplomo.

S-ro Goodes (Romford) rakontis malfacilaĵojn ĉe reorganizo de klasoj. Ekz., unu

Fino Nixon (Bournville) parolis pri la malhelpo, kiu okazas kiam la lernantinoj havas larĝe malsimilan menspovon, kiel ĉe Daŭriga Lernejo en kiu la tipoj similas tiujn de la Vespera Lernejo. Ŝi ankaŭ substrekis la mankon de taŭga legmaterialo por komencantoj.

Fino Nixon (Bournville) parolis pri la malhelpo, kiu okazas kiam la lernantinoj havas larĝe malsimilan menspovon, kiel ĉe Daŭriga Lernejo en kiu la tipoj similas tiujn de la Vespera Lernejo. Ŝi ankaŭ substrekis la mankon de taŭga legmaterialo por komencantoj.

S-ro Russell Scott (Letchworth) emfazis la amatoran kvaliton de la instruado pri Esperanto, kaj la bezonon por instruistoj laŭcele preparitaj.

Fino Fortey (Croydon) opiniis, ke estus damaĝe senkuraĝigi tiujn, kiuj instruas la lingvon eĉ post mallonga sperto kaj kun malgranda scio. Kelkfoje mankas aliaj instruistoj, kaj oni tamen povus atingi bonajn rezultojn.

Oni petis, ke interesitoj aliĝu al T.A.G.E., la internacia asocio por geinstruistoj, kies angla reprezentanto estas F-ino V. C. Nixon, 183 Woodlands Park Road, Bournville, Birmingham.

NEWS FROM THE OFFICE

The Advertising Campaign continues and is still bringing in a reasonable number of enquiries. Its extent is limited by the financial support received for the fund, and this is not nearly as great as we should like to see it. This month's list of helpers is :—

[illegible]

A particularly pleasing feature of the last few lists is the fact that the fund is receiving such excellent support from a very wide circle of contributors of small donations. This shows that apparently it has met with fairly general approval. May we express the hope that those who have not yet helped will do so in the near future.

The Seaside Towns Competition.—At the request of some competitors we have pleasure in giving here the voted order of popularity of the towns:—Brighton, Blackpool, Margate, Bournemouth, Southend, Eastbourne, Scarborough, Hastings, Torquay, Llandudno, Douglas, Southport.

The 25th British Esperanto Congress will be held in Hastings at Whitsuntide, 1934. Further details will appear shortly.

New Booklist.—With members' and subscribers' copies of this issue, we are sending out a copy of our new Booklist. This contains several hundred alterations, and in addition we have attempted to give very brief notes about many of the books. If this feature meets with approval, we hope to extend it in future.

B.E.A. Finance.—The figures to the end of May are:—

		To May 31, 1933.			To May 31, 1932.		
		£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure	..	660	1	0	610	14	11
Net Cost of B.E.	..	62	7	3	77	3	3
Subscriptions	..	425	7	5	395	4	6
Affiliation Fees	..	36	1	6	37	19	0
Donations	23	2	8	53	16	1
Correspondence Courses	..	21	9	8	21	16	9
Examinations	..	10	3	0	6	13	5
Book Sales	..	609	4	1	637	4	7

C. C. G.

24th BRITISH CONGRESS, OXFORD.

Here are the certified accounts, on which the Committee is to be congratulated:—

RECEIPTS.				EXPENDITURE.			
		£	s. d.			£	s. d.
Congress Fees	..	28	18 6	Stationery & Printing	..	16	5 9
Donations	..	3	16 0	Postage	..	2	7 4½
Handbook Advts.	..	4	12 0	Miscellaneous	..	29	2 7
Miscellaneous	..	4	19 0	Ball	..	11	8 0
Ball	..	10	17 0	Luncheon	..	17	10 0
Luncheon	..	17	17 0	Lodgings	..	112	6 0
Lodgings	..	112	19 0	Excursions	..	21	13 0
Excursions	..	27	6 2	Balance to Oxford E.S.	..	0	11 11½
Total	..	£211	4 8	Total	..	£211	4 8

AT YOUR SERVICE

A good club with many facilities

LONDON ESPERANTO CLUB.

Tues.
6-10.30

VETERANS' CLUB HALL, 47, BEDFORD ROW, W.C.1

Fri.
6-10.30

E.P.C. BOOKS

**GIVE YOU AN EXCELLENT
NUCLEUS FOR YOUR
ESPERANTO LIBRARY.**

Poetry or prose, grave or gay, there is
something to appeal to **EVERYONE.**

Esperanto : Its Aims and Claims. B. Long. Paper 6d., Limp Cloth 1/-.
Esperanto Literature. K. R. C. Sturmer. Paper 3d.

Esperanto por Infanoj. G. Gladstone Solomon. Limp Cloth 1/6.

Facila Legolibro. K. R. C. Sturmer. Paper 1/-.

Juneco kaj Amo. E. S. Payson. Paper 1/-, Cloth 2/-.

Kompatinda Klem. John Merchant. Paper 1/6, Cloth 2/6.

La Dormanto Vekiĝas. H. G. Wells (A. F. Milward). Paper 3/6, Cloth 5/-.

Luno de Izrael. Sir H. R. Haggard (Payson & Butler). Paper 3/6, Cloth 5/-.

Miniaturoj. G. D. Nash. Cloth 2/6.

Pinokjo. C. Collodi (M. Marchesi). Paper 3/6, Cloth 5/-.

Por Recenzo ! K. R. C. Sturmer. Paper 1/6, Cloth 2/6.

Pri la Origino de l'Homo. Sir Arthur Keith (Brown & McCormick), Paper 1/9, Cloth 2/6.

Add 10 per cent. for Postage. Order from the B.E.A.

START A LIBRARY NOW

The above twelve books, bound in cloth where so available, will be supplied for £1 12s. 0d., carriage paid, on receipt of four shillings, the balance to be paid in monthly instalments of the same amount. (This applies to Great Britain only).

TO THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Please supply me with the 12 E.P.C. books listed above. I enclose 4/- and agree to pay the balance in seven monthly instalments of 4/-.

Name..... Date.....

Address

NIA GAZETARO

Jen listo de Esperantaj gazetoj regule aperantaj. Ĝi tute ne estas kompleta, sed nomas nur la pli gravajn kaj presitajn. Gazetojn stelitajn oni povas ricevi ĉe B.E.A., la aliajn oni mendu rekte ĉe la adreso donita.

- Amerika Esperantisto**, 1591 Anderson Avenue, Fort Lee, N.J., U.S.A. Unu dolaro.
Argentina Esperantisto, Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires, Argentine. Du dolaroj.
Aŭstria Esperantisto, Bundesstr. 154 Bisamberg, Austrujo. 3.50 sv. fr.
Belga Esperantisto, Kleine Hondstraat 11, Antwerp, Belgujo. 6 belgoj.
Bulgara Esperantisto, Str. P. Kaglov 4, Ruse, Belgarujo. 1 sv. fr.
Budhismo, La, 8 Elmwood Drive, Heswall, Cheshire. 10 pencoj.
Bulteno de CK SEU (Rusa), Spiridonovka 15, Moscow, U.S.S.R.
Bulteno de Internacia Scienca Asocio Esperantista, S-ro Rollet de l'Isle, 35 Rue du Sommerard, Paris. 0.5 dolaroj.
Dansk Esperanto-Blad, Nyborggade 3, Aarhus, Danujo. 1.50 kr.
Dia Regno (Kristana Esperantista Ligo Internacia), S-ro P. Hubner, Polkenstr. 4., Quedlinburg, Germanujo. 1.5 gmk.
Esperanta Gazeto, La (Ciusemajna), Govert Flinckstraat 301, Amsterdam-Zuid, Nederlando. 2.50 guld.
Esperanta Ligilo (Brajla), Majorsgatan 12, Stockholm, Svedujo. Prezo ne montrita.
Esperantisto, La (Japana Esp. Asocio), 83 Sambanĉo, Koĵimaĉi, Tokio, Japanujo. 5 sv. fr.
***Esperanto (Organo de U.E.A.)**, 1, Tour de l'Ile, Geneva. 8s. 6p.
L'Esperanto (Itala), Torino, Via Goffredo Casalis N.25., Italujo. 15 liroj.
Esperantobladet (Norvega Esperantisto), Bergslensgt. 11, Oslo, Norvegujo. 3 kr. norv.
Esperanto Kiboŝa (Japana), 1-458, Niŝiookubo, Jodohaŝi, Tokio, Japanujo. 3 sv. fr.
Esperanto-Lernanto (Japana), Japana Esperanta Instituto, Hongoo-Motomaĉi, Tokio, Japanujo. 7 sv. fr.
Espero Katolika, Pastro J. Font Giralt, Collell, Prov. de Gerona, Hispanujo. 30 fr. fr.
Flandra Esperantisto, Julius De Geyterstraat 131/1, Antwerp, Belgujo. 15 fr.
Germana Esperantisto, Wilms-Str. 5, Berlin, S.W.61. 3.60 gmk.
***Heroldo de Esperanto (Ĵurnalo, ĉiuflanka informilo)**, Brusselerstr. 94, Köln, Germanujo (ĉiusemajne: 4s. por tri monatoj).
Hispana Esperanto-Gaezto, Sagasta 10, Madrid, Hispanujo. Prezo ne montrita.
Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, Poŝtkesto 6, Tallinn, Estonujo. 3.5 sv. fr.
Interligilo de l' P.T.T., La (Poŝta, Telegrafa), 324 Rue Lecourbe, Paris 15e, 20 fr.
Internacia Medicina Revuo, 19 Ave., Montjoie, Uccle 3, Belgujo. 7.20 belgoj.
Internaciisto, Poŝtfako 2, Berlin C-25, Germanujo. Prezo ne montrita.
Intersteno (Internacional-stenografio), 29 Siegfriedstr., Duisburg-Meiderich, Germanujo. 3 gmk.
I.S.K. (Socialista), Servette 79, Geneva. 1 gmk.
Juna Batalanto, La (Rom-Katolika, Pacista); 77 Montée de Pilate, Luxembourg-Eich, Luxembourg. 2 gmk.
Juna Esperantisto, La (T.E.J.A.), Lelewela 9.m.2., Krakow, Polujo. 2.50 sv. fr.
Kataluna Esperantisto, Valencia 245, Barcelona, Hispanujo. 4 pesetoj.
Kristana Gazeto (Protestanta, Nederlanda), J. C. v. Dillen, Wijhe. (Tel. 7.) Nederlando. 2.50 fl.
Laborista Esperantisto (Nederlanda), Middenweg 226, Amsterdam 0. 1.25 fr.
Ligilo (Ĉeĥoslovaka), Masarykovo nam. 33, Prostejov, Ĉeĥoslovakujo. 3.50 sv. fr.
Lingvo Internacia (Greka), D-ro C. Stamatiadis, Str. Rodou 21, Athens. 1 dolaro.
Literatura Mondo (Literatura, Arta), Mester-utca 53, V.7., Budapest IX., Hungarujo. 1.80 dolaroj.
Lumo Orienta, La (Budhana), Takakura-Kaikan, Rokujo-Takakura, Kioto, Japanujo. 2.5 sv. fr.
Marto (German-ĉeĥoslovaka), Kunnersdorf, bei Zwickau, Ĉeĥoslovakujo. 25 kč.
Militrezistanto, La (Kontraŭmilita, Trimonata), 11 Abbey Road., Enfield, Middlesex. 1s.

- Mondamikeco** (*Rotaria*), Waisenhausstr. 20, Dresden A 1.
- Movado, La** (*Franca*), 104 Rue de Richelieu, Paris 2e, Francujo. 25 fr.
- Nederlanda Esperantisto**, 2e Boehaavestraat 42, Amsterdam 0. 2.75 fr.
- Nederlanda Katoliko**, 134 Pahudstraat, Hago, Nederlando. 3 fr.
- Nia Informilo** (*Isosek*), Schinkelstr 23, Heerlen, Nederlando. 1.20 guld.
- Norda Gazeto** (*Nordfranca*), P. Benoit, Malo-les-Bains (Nord), Francujo. 7 fr.
- Oomoto** (*Oomota Religio*), Oomota Oficejo, Kameoka, Kioto-hu, Japanujo. 1 dolaro.
- Paris Esperanto**, 130 Rue Amelot, Paris 11e. 15 fr.
- Pola Esperantisto**, Lubicz 34, Krakow, Polujo. 1 dolaro.
- *Politika Sociala Revuo** (*Trimonata, Sendependa*), Librejo Félix Alcan, 108 Bd., St.-Germain, Paris 6. 40 fr.
- *Praktiko, La** (*Ĉe-Instituto : La Esperanta "Tit-Bits"*), Oostduinlaan 32, Den Haag, Nederlando. 5s.
- Progreso, La** (*Ĉeĥoslovaka*), Socharska 333, Praha VII. 3 sv. fr.
- Revuo Orienta, La** (*Japana E-Instituto*), Hongoo-Motomaĉi I, Tokio, Japanujo. 5 sv. fr.
- Scienca Gazeto Esperanta** (*Artikoletoj de populara speco*), Amerika Esp. Inst., Madison, Wis., U.S.A. 1 dolaro.
- Sennaciulo** (*Socialista, S.A.T.*), 23 rue Boyer, Paris 20. Prezo ne montrita.
- Skolta Bulteno**, 23 East Dulwich Grove, London, S.E.22. 1s.
- Socialisto, La**, Angererstr. 14, Wien XXI, Austrujo. 0.60 dol.
- Suda Kruco, La** (*Aŭstralazia*), Box 731 F, Elizabeth Street P.O., Melbourne, Aŭstralio. 5s.
- Suda Stelo, La** (*Jugoslava*), Poŝtfako 44, Slavonski Brod, Jugoslavujo. 1 dol.
- Sveda Laborista Esperantisto**, Upplandsgatan 1, Stockholm, Svedujo. 2.50 kr.
- Svenska Esperanto-Tidningen**, Fack 698, Stockholm 1, Svedujo. 3 sv. kr.
- Tra la Poŝto** (*Radia*). Ĉe B.E.A., 1s.
- Tutmonda Kolektanto**, S-ro A. Prazak, Jablonne n. Orl., Ĉeĥoslovakujo. 2 sv. fr.
- Verda Mondo** (*Japana*), Oomoto, Kameoka, Kioto-hu, Japanujo. 3 sv. fr.

EL NIA GAZETARO

El resumo en *Pola Esperantisto* de la raporto prezentita al la lasta Pola Esperantista Kongreso, okazinta en Lublin, ni prenas la jenon :—

El la raporto estu citita notinda sukceso ĉe Pola Radio. Kiel oni scias, la direkcio de Pola Radio kun mirinda obstino kontraŭstaris ĉiun provon enkonduki Esperantajn prelegojn. Nur unufoje dum la jaro (okaze de Zamenhofa naskotago) la tutmondo povis aŭskulti prelegon en nia lingvo el la naskolando de la Majstro. Post granda hezito la direkcio fine kun peza koro cedis al la persistaj proponoj de Prof. Bujvid, permesante ankoraŭ kalkajn prelegojn Esperantlingvajn de Prof. Bujvid kaj de S-ro Hodakowski pri kultura vivo de Polujo kaj pri turismaj vidindaĵoj de ĝi. La efiko de tiuj paroladoj estis eksterordinare granda. La ministerio de eksterlandaj aferoj agrable surpriziĝis pro la tre granda nombro da leteroj, alvenintaj de ĉiuj flankoj de la mondo. Oni konstatis kun miro kaj admiro, ke neniuj prelego en ia ajn alia lingvo kaŭzis tioman resonon. Rezulte la direkcio laŭinstigo jam de regnaj faktoroj decidis enkonduki regulajn ĉiunmonatajn disaŭdigojn Esperantajn. Unua paŝo do estas farita. Ĝin sekvu baldaŭ aliaj. Radia kurso de Esperanto pleje necesas !

Efektive ni trovas, laŭ leteroj el Polujo, ke Pola Radio vere ne ĉesis miri ; ĉar ĝi ricevis lastatempe surprizan kvanton da leteroj el diversaj landoj, gratulantaj pri prelegoj jam okazintaj en la nuna jaro. Por kuraĝigi la polajn samideanojn en daŭrigo de ilia klopodo ĉe Pola Radio, estus bone se multaj legantoj de B.E. skribus al *Polskie Radjo*,

Warszawa, petante daŭrigon de la prelegoj, ĉu aŭ ne oni mem aŭdis ilin. Helpante la polajn amikojn, ni eventuale helpos ankaŭ tiujn de aliaj landoj—kaj nin mem.

Laŭ la franca organo *La Movado*, ties Direktoro, S-ro Houbart, parolis antaŭ ne longe kun la fama Prof. Piccard, kiu iris balone al la stratosfero, kaj la Profesoro montris sin tre favora al Esperanto. Li diris : "En la scienca kampo Esperanto povas fari grandajn servojn . . . Mi deziras ĝian disvastigon en la mondo, kaj permesas al vi tion rediri."

Laŭ *Hispana Esperanto-Gazeto*, dum la lasta Internacia Konferenco de Telegrafio kaj Radiotelegrafio, okazinta en Madrid, oni diskutis la demandon pri la plej taŭga lingvo por tiaj konferencoj. Tute ignorante la ekziston kaj praktikecon de nia lingvo, la delegitoj baraktis en marĉo da kontraŭaj projektoj. Kelkaj argumentis por la angla, aliaj por la franca, aliaj por la hispana ; kaj ĉino atentigis, ke se oni insistus bazi la opiniojn sur la nombro de parolantoj de tiu aŭ alia lingvo, la ĉinoj tute logike povus postuli ke estu uzata la ĉina ! Do—la aferoj restas kiel antaŭe . . .



Registered Trade Mark No. 530,516

LINKS OF EMPIRE.

In these difficult days, the problem of obtaining the utmost value for the least possible expenditure has become of paramount importance. When one can not only save money, but at the same time help to forge the links which bind the British Empire into one economic unit, the proposition is at least worthy of careful attention.

By availing ourselves of the favourable exchange and the Imperial Preferential Tariff, we are in a position to supply one of the finest Ruby Port-Style Wines which are the legitimate pride of Australia. Under the mark of the already world-famous **SYDNEY BRIDGE**, this wine has attained widespread popularity and we offer it at the exceptionally attractive price of 36/- for 1 doz. bottles or 40/- for 2 doz. half-bottles, carriage paid home. Cash with order. Owing to the great demand, orders can be executed only in rotation, but those from Esperantists will receive the personal supervision of our principals.

BUCHANAN, SCOTT & CO.,
Garth St., Glasgow, C.1.

Al kriza drako
Surpriza hako
A. E. L. A.

Kelkaj miras : donaco !
Kelkaj diras : sagaco !
A. E. L. A.

LEICESTER CO-OPERATIVE PRINTING SOCIETY LTD.

CHURCH GATE, LEICESTER

● **SPECIALISTS** in the production
of Book Work, Magazines,
Pamphlets, Leaflets, Folders, &c.

● **PRICES—LOW** ● **QUALITY—HIGH**
● **SERVICE—THE BEST**

London Office & Works
58 GOUGH STREET, GRAYS INN ROAD, W.C.1

If you want to Learn Esperanto

quickly and thoroughly, our
Correspondence Courses provide
just that guidance which is
essential to success.

1932 was a record year for
enrolments, as a result of the
satisfaction always given by these
Courses.

ELEMENTARY. ADVANCED.
TRANSLATION.

A prospectus of any or all will be
sent free on request.



BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, High Holborn, London, W.C.1.

AROUND THE SCOTTISH CONGRESS.

From 14-30th May my wife and I were privileged to visit a number of Groups in Scotland and the North. On the 14th we went *via* **Sibford** School to **Banbury**, where Mrs. Gillett had invited to tea some 20 group members and visitors. The next day a talk was given to 30 children in Gisborne School, **Chapel-en-la-Frith**, and in the evening we met the group in **Oldham**. On the 16th, by permission of the Director of Education and the Head, a lesson was given to 200 children in Oldham High School. On the 16th a meeting in **Carlisle** proved that the local Esperantists were growing in numbers and proficiency. The next evening 50 members of the **Edinburgh** Society discussed the subject of Esperanto literature. On the 18th we visited a Young Men's Society in **Shotts**, and also our member P. Weir, in **Motherwell**, who is a tower of strength to the movement in the district. The 19th saw a lesson to some children in **Kilbirnie** High School, where the Head is an old Esperantist.

The Scottish Congress opened in **Saltcoats** the same day. Though only 75 were present, a spirit of friendliness and hopefulness was very apparent. The civic reception, business meeting, concert, and dance, were all enjoyed, and the service conducted by the Rev. W. D. Page was well attended. On the Sunday afternoon there was an excursion. The B.E.A. car, however, went instead to **Darvel**, to greet friends holding the fort in that town. On the morning of the 22nd a lesson was given to 100 students in **Ardrossan** Academy, the Rector and several members of the staff being present.

In the evening 35 students in **Greenock** showed that they were very much alive, and the same keenness was observable at a meeting of the **Paisley** group the next evening. For the 24th the group in **Buckhaven** and **Methil** had called a meeting at a local school, and distributed a number of handbills to advertise it. The Provosts of Leven and Buckhaven both attended this meeting, as also a wonderful supper given by the members at the house of a local Councillor. The Scottish Congress will meet here in 1934, and the group deserves the honour. After a visit to our pioneer,

Mr. Lawson, in **Aberdeen**, we went on the 26th to **Carnwath**. Here Mrs. Elder hopes to hold a class next Autumn. At a gathering in Crosscrake Vicarage, **Kendal**, on the 27th, we rejoiced to hear fluent Esperanto spoken even in this Esperanto desert, and to know that here also there is now a prospect of a forward move. At the Friends' meeting at **Bishop Auckland** on Sunday evening 50 attenders considered the claims of Esperanto. The next day talks were given to 100 boys in the Grammar School (some had already begun to learn), and to four separate classes at the Girls' County School, where one felt oneself to be in Esperanto land. In the evening a visit was paid to **South Shields**, and on the 30th to friends in **Wellingborough** and visitors from neighbouring towns.

Names are intentionally omitted from this report. It would be impossible to name all whose steady and devoted work is an inspiration to those who know them, and to mention some names only would be invidious. Will those who gave us hospitality and welcome please accept very grateful thanks. Everywhere we received kindnesses which will be happy memories for the rest of our lives. We hope that the visits paid will prove helpful to the movement.

It is a pity that meetings could not be arranged with the groups in Aberdeen, Dundee, Burntisland, St. Andrew's, Perth, Glasgow, and Partick, but we did all that was possible. Altogether, in the 17 days, 2,040 miles were covered, and 27 lectures were given.

M. C. B.

A Request.—"As I propose writing a book about my 30 years' experiences as an Esperantist, I should be glad if any reader would recall to my mind any incident in which I was personally concerned which struck him as being particularly interesting, and more especially if of an amusing kind."—J. Merchant, 13 Hartington Rd., Sheffield.

Esperanto kaj la franca parlamento.—S-ro M. Rolland, Deputito de la departamento Rhône, ĵus starigis Esperantan grupon ĉe la Ĉambro de Deputitoj de la Franca Parlamento, al kiu jam aliĝis 41 deputitoj el ĉiuj partioj.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

***Merkado la Azenpelisto.** — *Naum Jeruŝalmi. Romano. El la hebrea trad. Leono Vienano. 140 paĝoj., tole bindita, 5ŝ.*

Kiu volas legi vivplenan romanon pri dum milita Palestino? Kiu volas lerni pri la (nia opinio) strangaj moroj de l' hebrea popolo, ĝis nun malmulte konata en Esp. literaturo? Kiu volas ĝui belan, fluan, klasikan stilon, preskaŭ sen neologismoj, sen komplikaj paroliturnoj? Jen por li vera ĉielsendaĵo!

Se ĉe tiel poezia, infane kortuŝa rakonto eblas citi partojn el la tuto, plej plaĉas la priskriboj de la soleca, mistera, palestina nokto, tra kiu pelas sian paciencon azenon la juna Merkado.

Laŭ malnova Esperantuja tradicio jen kelkaj gramatikaj kritiketoj, eĉ en verko ĉi tiel supernormale senerara: la uzo de *unika* kun senco de *sola*; *tie kaj ie* anst. la ordinara *tie kaj tie*; la oftega staro de l' verbo kape de frazo; *se ne la bastonego* anst. *sen . . .* Ĉu *urĝi* estas transitiva? Kion signifas *laŭ la ordonoj de supre devis . . .*? Sed sufiĉas flankaj kritiketoj!

Kompletigas ĉi tiun belliteraturan juvelon mallongaj komentoj kaj aŭtora memhistorio.

B. P.-H.

***Hungara Antologio.** — *Redaktis K. Kalocsay. Kunlaboris J. Baghy, K. Bodó, L. Halka, F. Szilágyi, L. Totsche. Enkondukon verkis Miĥaelo Babits. Poemoj kaj noveloj de 50 hungaraj verkistoj. 472 tekstopaĝoj kaj 24 klišopaĝoj, kun la fotoj de 47 verkistoj. Senligna papero, multkolora kovrilo. 16ŝ., aŭ havebla prefere kaj pli malkare per aliĝo al A.E.L.A. (prospekto ĉe B.E.A.).*

En sia antaŭparolo Kalocsay klarigas, ke li "rezignis pri la kompleto, por doni prefere interesan legaĵon." Tiu motive mankas al la volumo prozaĵoj el la malnova literaturo; mankas ankaŭ verkoj de la novgeneraciaj aŭtoroj, ankoraŭ ne plene elprovitaj. Por ke la leganto tamen ne malhavu ĝustproportian trarigardon de la tuta hungara literaturo, Babits, kompetanta kaj klarvida kritikisto, skizas sur 15 paĝoj

ĝian evoluon de la tempo en kiu ekfloris Bálint Balassa, la hungara Villon, ĝis la nova revolucia skolo gvidata de Endre Ady.

Rilativante la literaturan disvolvigon de Hungarujo al la historiaj faktoroj ĝin influantaj, Babits atentigas, ke la orienta lingvo hungara kunigis kun okcidenta kulturo por formi amalgamon, kiu ĉerpas sian forton el ambaŭ siaj elementoj; samtempe li skribas: *la hungara kulturo ne estas fremda al la eŭropa kulturo, sed ĝi estas ĝia spegulfendo en la spegulo de alispeca animo.* Helpi al la ekkono kaj kompreno de la animoj de aliaj homoj—ĝuste ĉi tion devus celi ĉia serioza literaturo; kaj ĉar ĉi tiu libro atingas tiun celon, tial ĝin devas legi ĉiu, kiu volas koni pli intime la animon de la hungara popolo.

Kiu tiumaniere konatiĝos la unuan fojon kun la literaturo de Hungarujo, tiu nepre ricevos la impreson, ke ĝi staras sur ne malpli alta nivelo ol la literaturoj pli vaste konataj. Ĉu ekzistas nacio, kiu ne fierus posedi iujn poemojn de Sándor Petöfi, Mihály Vörösmarty, kaj Endre Ady, kaj la novelojn *Malriĉaj homoj* (Zsigmond Móricz), *La tri fratinoj Tündérlaki* (Jenö Heltai), *La sama en vivo* (Frigyes Karinthy), kaj *La unua paŝo* (Ferenc Molnár)?

Pri eldonaĵo de *Literatura Mondo* redaktita de Kalocsay estas komprenebla, ke la lingvaĵo de la tradukoj estas ĉiel aprobinda; la plimulton el la kvindek neologismoj klarigitaj ĉe la fino de la libro oni jam aliloke uzis, do ili ne ĝenos la harditajn legantojn de niaj modernaj verkoj.

Entute mi varme rekomendas ĉi tiun antologion, kaj kiel montro-fenestron de hungara literaturo, kaj kiel ateston pri la ĝenerala plialtiĝo de la literaturaj postuloj de la esperantistaro.

ALEC VENTURE.

***Krestomatio** (*Eenvoudig Leesboek der Wereld hulptaal Esperanto*).—*Kompilita de H. J. Builthuis. 300 pp., 11ŝ.*

Jen legolibro modela, lukse eldonita, kaj al tiu, kiun ne timigas la prokurze alta kosto, ĉiel rekomendinda. Oni trovos en ĝi ne disajn fragmentojn, sed tutajn ĉapitrojn el tre diversaj verkoj diversnaciaj. Tio permesas, ke oni juĝu pri la stilo de niaj plej bonaj aŭtoroj—jen en traduko jen en originalo. Interalie oni trovos en ĝi multon jam de longe ne haveblan.

La Liberecana Socio.—G. Bastjen. Trad. de A. Ozre. S.A.T., 23 rue Boyer, Paris 20. 50 pp., 0.60 gmk.

Studinda broŝuro pri la sociaj ideoj de la anarkistoj, entute interesa kaj bone verkita. Tamen ne plaĉas la formoj *aliu, aliel*, k.s. Pri la enhavo oni kompreneble povas diversmaniere opinii, sed ĝi sendube instigos al pripenso.

Por mi la argumentoj ne estas konvinkaj: en la liberecana socio ŝajne mankas unu gravega afero—la disciplino; kaj se Aleksandro ne volas labori . . . ?

Tamen neniuj progresemulo kontraŭas la finan admonon. *Ĉiufoje, kiam ni povos malpliigi la malbonon, alproksimiĝi al la bono, . . . ni tion faru. Ĉiufoje, kiam ni povos helpi al plialtigo intelekta, morala, kaj materia de la popolo, . . . ni ne hezitu, ni agu.*"

W. SEVERN.

***Gvidilo tra la Esperanto-Movado.**—G. P. De Bruin. S.A.T. 48 pp., 1ŝ.

Duono de ĉi tiu verketo pleniĝas per ĉapitroj pri la "laborista" parto de nia movado, kaj pro tio la enhavo estas aparte interesa por tiu sekcio de l' Esperantistaro; sed al ĉiu adepto de la lingvo la broŝuro entute prezentas utilan kaj bone aranĝitan resumon de historio kaj aktualo. Konkizaj paraĝrafoj, kun multaj datoj kaj detaloj, ĝin karakterizas, kaj pro la malgranda kosto ĝi estas ne nur havinda, sed havebla. Mi sugestas, ke en estonta eldono oni uzu pli da kursivo en la paraĝrafoj pri literaturo, ĉar en la nuna formo ne ĉiam estas facile (almenaŭ por novaj adeptoj) distingi inter aŭtoroj kaj iliaj verkoj. Ankaŭ, oni aliigu la vortojn sur paĝo 11, kiuj povus kredigi, ke nur malgranda frakcio de l' aliĝintaro efektive ĉeestas niajn kongresojn. (Eĉ la laborkunsidojn ĉeestas entute pli ol la nombro ĉi tie citita, ĉar tre ofte iuj ĉeestas unu tian kunsidon, kaj aliaj alian).

VERDANO.

Esperantisk-Svensk Ordbok.—Akademiano Paul Nylén, 232 pp., 3.75 kr. Förlagsföreningen Esperanto u.p.a., Stockholm.

Jen dense presita kaj ĉiel modela kaj praktika vortaro, verkita de la plej eminenta sveda Esperantisto. Ĝi sendube estos helpilo netakseble valora por la sveda Esperantistaro. Alilingvaj samideanoj ankaŭ trovos ĝin tre konsultinda.

MOVADO FAKA

Skolta.—En *The Guide* ĉiumonate aperas Esperanta leciono el la plumo de F.ino Goldsmith. La kurso estas simpla kaj praktika, kaj vekis multe da intereso por nia afero.

On July 1 and 8, the S. Kensington Guide Esperanto Class will arrange elementary Esperanto tracks, followed by Rounders' Tournaments. All guide Esperantists in uniform, including beginners, are invited to take part. Meet at Albert Memorial, 2.30, weather permitting, with tea if required, and a paper carrier bag per person.

Turisma.—La oficialaj gvidlibroj de **Malo les Bains** kaj **Dunkerque** en Francujo enhavas paĝon en Esperanto. La Komerca Ĉambro de **Orleans** (Place du Martroi), eldonis flugfolion kvarpaĝan: *Kion la provinco Orleanais povas liveri al vi.* De Verkehrsverein, Bingen/Rhein, Germanujo, ni ricevis belan ilustritan prospekton en Esperanto pri la urbo **Bingen**. Petu senpagan ekzempleron. El **Danujo** venas dekpaĝa flugfolio *Kopenhago, la urbo de la belaj turoj*: riĉe ilustrita, kaj eldonita de Turistforeningen for Danmark, Vestra Boulevard 18, Kopenhago V. "Verda Stelo" vojaĝoficejo, Dob-u 90 III, Budapest, liveras informojn pri vojaĝado en **Hungarujo**. La Komerca Ĉambro de **Boulogne sur Mer** eldonis cirkuleron en Esperanto por diskonigi la havenon tutmonde.

VARIA

The Jubilee Congress, August, 1933. It is now certain that this will take place in Cologne, as previously announced. Intending members should book without delay, as otherwise it will be difficult to arrange accommodation. Details of the B.E.A. party will be found on page iii. of our cover. According to information received from the German Esperanto Association, no Esperantist need hesitate to attend.

Cseh courses (perfektiga 23-29 Jul.), Komenca (7-17 Aug.), Instruista (7-17 Aug.), will be held at Arnhem at the dates mentioned. Full particulars from Int. Cseh-Instituto, 32 Oostduinlaan, Hague.

"**Esperanto-Roman-Gazeto**" is the title of a proposed fortnightly. Write for specimen copy and details to F. Ellersiek, 5 Wilmsstr., Berlin, S.W.61.

MOVADO GRUPA, LOKA

Accrington.—Sek., L. Birtwistle, 125 Blackburn Rd., Clayton-le-Moors (nova adreso).

Birmingham.—Je 3.30, 26 Junio, en Cafe Royal, Union St., S-ro S. Pragano prelegos pri Rumanujo.

Brighton.—Nova kunvenejo: 1-a kaj 3-a mardoj, "Glenholme," Woodruffe Avenue (lower end), Hove.

Chesterfield.—Nova Sek., F-ino I. Ashwood, 10 Boythorpe Rd.

East Midland Federation.—Vagado: 22 Julio, al Newstead Abbey (enirejo 3.15). Konferenco: 30 Sept., Burton-on-Trent.

Liverpool.—De Oktobro oni kunvenos en pli oportuna ĉambro, 22 Upper Duke St., kontraŭ Rodney St. Intertempe la sabata kaj merkreda vagado daŭre okazas.

London Club (47 Bedford Row, W.C.1). —Jul. 1, ekskurso al Kew. (Ankaŭ ekskurso al Dunkerque). 4, El la ĉapelo. 7, Esperanta Literaturo. 11, Elektitaj tekstoj. 14, Imita proceso. 18, Marksismo kaj Lingvoscienco. 21, Kantado. 25, Esperanta versfarado. 28, Gazeta vespero. *Vagadoj*: Jul. 9, 16, kaj 30.

London: Diservo en Esperanto okazos Jul. 9 je 3.15, en preĝejo St. Ethelburga, 72 Bishopsgate. Solkantos F-ino R. Sales.

London: North (Adult School Hall, Commerce Rd., N. 22).—Jul. 7, Malproksimaj amikoj. 14, Ĉu sidloko en omnibuso estas pli dezirinda, ol rideto de ĉarmulino plus vojaĝo stara? 21, La Unua de Majo en Sovetunio.

London: West.—Ĉe la Kooperera Internacia Festo en Southall Park, Sabato, 1 Julio, estos budo Esperanta. S-ro S. B. Hocking, 46 Woodfield Crescent, W.5, petas proponojn de helpo.

Plymouth.—Nova Sek., S.R. Hawkins, 27 Union St., Stonehouse.

Southend.—Sek., Miss Cox, 263 Southbourne Grove, Westcliff-on-Sea.

MORTOJ

Giles.—Je 8 Majo, Alban Giles, en Newport, Shropshire.

Hawkes.—Je 12 Junio, 1932, Pastro J. H. Hawkes, Remeura, Auckland, New Zealand.

Phillimore.—Je 7 Majo, 83-jara, S-ino Phillimore, edzino de nia membro S-ro W. Phillimore, en 66 Earlsfield Road, London, S.W.18.

Wright.—Je 12 Majo, Thomas Wright, 86-jara, en Turvey, Beds.

OFFICIAL NOTICES

FILIAJ GRUPOJ.

Auckland, New Zealand: Sek., C. Brandon, 16 Wairiki Rd., Mt. Eden, Auckland.

Perth, Scotland: Sek., B. Young, 53 Glasgow Rd., Perth.

DELEGITA KONSILANTO

Southend: F-ino Moxon.

KANDIDATOJ POR MEMBRECO

Ashmore, Thomas
Blackett, James F.
Cruickshank, Doreen M.
Forbes, S-ino J. Malcolm
Gardner, Ronald S.
Hanratty, Walter P.
May, Lionel H.
Naylor, Sam
Pugmire, Sydney
Shaw, Arthur J.
Shaw, S-ino Jessie M.
Tippetts, Ronald A.
Willcox, Alec

Edinburgh.
Bath.
Oxford.
Milton, Mass., U.S.A.
Harrogate.
London, S.E.25.
Weston-super-Mare.
Agra, U.P., India.
Liverpool.
Westcliff-on-Sea.
Westcliff-on-Sea.
Bristol.
Dawlish.

DONACOJ AL B.E.A.

Brighton Esp. Soc., 10/-; C. W. Morecroft, 2/-.
Kapitala (50,000 shilings) *Kaso.*—S. P. Marks, 1/-;
R. Paul, 1/-.

NOVAJ DELEGITOJ

Wrexham: G. Bevan.
Portsmouth: W. H. Bow.

GARANTIA KASO, 1933

	£	s.	d.
Antaŭa sumo	309	0	0
Aston, Miss P., Barnstaple ..	0	10	0
Bishop, Miss H., Hunstanton ..	0	5	0
Briggs, Miss L., Leeds ..	0	10	0
Hill, Clement, St. Leonards ..	1	0	0
Howlett, Miss A. B., Bushey ..	0	10	0
Kennedy, D., Glasgow ..	1	0	0
Leakey, J., Hatfield ..	5	0	0
Mitchell, Miss E. R., Eastbourne ..	1	0	0
Petrie, C. J., Burton-on-Trent ..	0	5	0
Pointer, Mrs. M., St. Neots ..	0	10	0
Robertson, A. W., Rochdale ..	0	10	0
Todd, W., Gyöngyös, Hungary ..	0	5	0
Walker, Mrs. C. M., Darvel ..	0	10	0
Yates, A., Cheltenham ..	0	10	0
Sumo (bezonata: £500) ..	£321	5	0

SUKCESINTOJ

Licenciata Ekzameno (L.B.E.A.)

Brian Price-Heywood, *Formby*; *Alec Venture, *Mitcham*.

Supera Ekzameno (D.B.E.A.)

Edward M. Sugar, *Manchester*; Leslie C. Cook, *Kenneth G. Linton, *Salvadore Culell, Melbourne*.

Elementa Ekzameno

Mrs. Frances M. Anderton, *Edward H. Darbyshire*, *Nora C. Giles, *Southport*; *Edith Barker, *Lower Broughton*; Walter Sisson, *Blackley*; Kathleen M. Johnson, *Leyton*; *Frank Dalton, *Eleanor F. Dalton, *Mrs. Nora Holmes, *Leytonstone*; Samuel B. Goddard, *Woodford Green*; H. Mowatt, *Belleville, Ontario*.

Steleto montras sukceson kun honoro.

LA PIRATO

Kajeroj por Satiro, Humoro, kaj Libereco . . . relativa
aperas ĉiumonate sur 16 paĝoj.

Ŝipestro : RAYMOND SCHWARTZ.

Hejma Haveno : PARIZO, 9 RUE HALLÉ, XIV.

Abonprezo por unu jaro (12 numeroj) 4/6

Specimenekzemplero kontraŭ 5d.

MENDU TUJ ĈE

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Owing to an advantageous purchase, we are now able to supply

RUMANA BONHUMORO

BY P. FIRU AND SIGISMUND PRAGANO.

at the reduced price of 2/- in paper and 3/- in cloth. Postage 2d.

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

AN EXCELLENT BIRTHDAY PRESENT

FOR ESPERANTIST OR NON-ESPERANTIST.

IF YOU WANT

YOU MUST HAVE
OUR NEW

A GOOD JIG-SAW

ESPERANTO JIG-SAW

About 150 pieces. Size $15\frac{3}{4}$ in. \times $11\frac{1}{4}$ in.

Price 2/6, postage 6d.

Amusement and propaganda combined.

"Piece the pieces and help the peace movement."

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

PARALLEL TRANSLATION

Oh, that ride ! That first ride ! Most truly it was an epoch in my existence ; and I still look back to it with feelings of longing and regret.

People may talk of first love—it is a very agreeable event, I dare say— but give me the flush, and triumph, and glorious sweat of a first ride like mine.

My whole frame was shaken, it is true ; and during one long week I could scarcely move foot or hand ; but what of that ?

By that one trial I had become free, as I may say, of the whole equine species.

No more fatigue, no more stiffness of joints, after that first ride.

GEORGE BORROW.

Ho, tiu rajdo ! Tiu unua rajdo ! Plej vere ĝi estis epoko en mia ekzistado, kaj mi ankoraŭ rerigardas al ĝi kun sentoj de sopiro kaj bedaŭro.

Oni priparolas la unuan enamigon—kredeble tio estas agrabla fariĝo—sed mi havu la ekruĝigon, la triumfon kaj gloran ŝvitadon de unua rajdo, simila al mia.

Mia tuta ostaro ricevis skuadon, estas vere ; kaj en la daŭro de unu longa semajno mi apenaŭ povis movi piedon aŭ manon ; sed ĉu gravas ?

Per tiu unu provo mi fariĝis kvazaŭ privilegiulo de la tuta ĉevala speco. Nenia laciĝo plu, nenia plua rigidiĝo de la artikoj, post tiu unua rajdo.

GEORGE BORROW.

LA FAJRO, LA AKVO, KAJ LA HONORO

(Fabelo de Gaspard Gozzi)

La fajro, la akvo, kaj la honoro iam faris kuniĝon.

La fajro neniam povas restadi en unu loko, kaj ankaŭ la akvo sin movas.

Puŝate do de sia inklino, ambaŭ decidigis la honoron, ke ĝi vojaĝu kune kun ili.

Antaŭ ol ekiri, ĉiuj tri opiniis, ke bezonas konsentiĝi pri signo por retrovi sin, se iam ili disiĝus kaj perdiĝus, unu for de la aliaj. La fajro diris, "Se al mi okazos tio, kaj se mi disiĝos de vi, atentu pri loko, kie vi vidas fumon ; ĝi estas mia signo, kaj tie vi certe trovos min."

"Pri mi," diris la akvo, "se vi ne vidos min, ne serĉu tie, kie la tero estas seka kaj fendita ; sed kie vi vidas salikojn, alnojn, kanojn, kaj herbon tre altan kaj verdan, iru tien por serĉi min ; tie mi estos."

"Koncerne min," diris la honoro, malfermu larĝe la okulojn kaj rigardu atente sur min ; ĉar, se malbona sorto min kondukos ekster la vojo, kaj se mi perdiĝos unu fojon, vi neniam plu retrovos min."

SAMUEL MEYER.

(*El Esperantaj Perleroj*).

Kion oni povas havi en malplena poŝo ?
(*Truon*).

FABLO DE EZOPO.

Ĉiuj bestoj renkontiĝis ĉe festeto kaj komencis fanfaroni pri siaj familioj.

Al la leonino oni demandis, "Kiom da idoj vi naskis je unu fojo ?"

"Nur unu," ŝi respondis, "*sed tiu estis leono.*" (Ne kvanto, sed kvalito, decidas pri merito).

"Estas malsanige kisi bestojn, ĉu ne ?"

"Certe. Mia onklino kisis sian hundeton, kaj ĝi mortis."

Vizitanto : "Kial vi ploras ?"

Cirkano : "La elefanto mortis."

Vizitanto : "Ĉu vi do ĝin tiel amis ?"

Cirkano : "Tute ne. Sed estos mia tasko enterigi ĝin."

Competitions for Boys & Girls

The series is now closed. Final results will be announced in our next issue.

RESULT

(*Eighth Competition*)

Prize Winner : Horace Bradley
(*Worcester*).

Special Mention : R. Carter, I. Deakin,
J. Pitts, A. Richards, V. Thomas.

Honours List : A. Boffey, E. Davis,
G. Graham, A. Hirschfield, J. Sanders,
A. Spenser.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)
Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Bournemouth. Food Reform Guest House. Loughtonhurst, West Cliff Gardens. For a comfortable holiday or a complete rest. From 49/-. Apply, Manager.

64-page book about herbs and how to use them. Send 2d. for one and cure yourself. Trimmells, The Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

Stamps bought and sold—free price-lists. Poŝtmarkoj—prezlistoj senpage. W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

Hotel Metropole, rue Eglise, Ostend. Leading second-class English hotel, 75 comfortable bedrooms, hot and cold running water, lift, lounge, garage. Special terms for Esperantists. Apply Manager.

Interesaj Fotografaj poŝtkartoj pri vivo en Norda Borneo estas trezoro por kolektistoj tutmonde. Tom Jones, 54 Lake Road, Portsmouth, sendos al vi sortimenton po ses pencoj por ĉiu karto, aŭ frankite.

Barry. — Furnished house to let. August. 4 bedrooms, 2 reception, convenient. 61, Porthkerry Road.

Kursarangantoj! Ĉi tie estas sveda rajtigita Ĉe-metoda instruisto, kiu ŝerĉas kursanojn. Redaktoro E. Juneby, Jönköping, Svedujo.

La Loĝio, 109 Kungsholmen (I.O.G.T.) aranĝas esperantan vesperon la 30 Aŭgusto 1933; Ni esperas ricevi multe da leteroj el Anglujo de anglaj bontemplanaj Esperantistoj. Adresu: S-ro Ludvig L. Landin, Alströmergatan 32, IX, Stockholm, Svedujo.

Gazetkolektantoj! atentu! Plenan kolekton de la gazetoj The Esperantist, The British Esperantist, International Language, Literaturo (sen n-ro 1), jarkolektojn de The Esperanto Monthly 1913-19, 200 jarkolektojn, 10,000 diversajn numerojn, ni vendas al la plej multe proponanto. Sendu prezproponon kaj eventuale manklistoj de aliaj gazetoj. Plenan liston ni sendas prunte por 2 respondkuponoj. Literatura Mondo, Hungarujo, Budapest IX, Mester-u. 53.

Deziras korespondi kaj interŝanĝi revuojn kaj librojn F-ino E. Ŝvedova, Moskvo 61, Hromova 39, Sovetunio.

Du amikinoj gastigas libertempulojn, urbo kaj ĉirkaŭaĵo, en domo aŭ sub tendo. Skribu al S-ino M. Sampson, 48 Windsor Road, Torquay.

Libertempo en Malo-les-Bains apud Dunkirko, Norda Francujo. Familio akceptus gastojn. Loĝejo je 50 paŝoj de la marbordo. Petu sciigojn de S-ino Pessey, 56 Avenue About. Esperanto parolata.

Japanaj geknaboj volas korespondi kun vi. Sciigu vian adreson al mi; mi sendos al vi belan poŝtkarton kaj transdonos vian adreson al miaj geknaboj. Ili ankaŭ tuj skribos al vi per diversaj poŝtkartoj ilustritaj. Mia adreso: S-ro J. Ogasawara, Tojohara-ĉo, Ŭakajama-ŝi, Japanujo.

S.A.T. Group extends a hearty welcome to all Esperantists and beginners. 8-10 p.m., every Saturday, 144 High Holborn (Top Floor), entrance in Silver Street.

Read how Esperanto is **Used** in the Labour Movement in "Ruĝa Esperantisto," organ of British Labour Esperanto Association. 1½d. monthly, 1/6 year, post free. Sec. Smith, 36 Womersley Rd., N.8.

THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams: EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES: **Telephone:**
ESPERANTO, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. HOLBORN 4794.
WESTCENT, LONDON. **Editor:** M. C. BUTLER.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos aŭ frankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Business Manager.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. od.; Life Fellowship, £12 12s. od.; Life Membership, £5.